

QuickPlate für 4-/5-/6-Loch Felgen

Pour jantes à 4, 5 ou 6 trous

Variable Typenspannplatten

Plaques de serrage variable



*Made in
Germany*

Gebrauchsanweisung / *Instructions d'utilisation*

Produktübersicht / *Vue d'ensemble du produit*

GEB 001 111

D

F

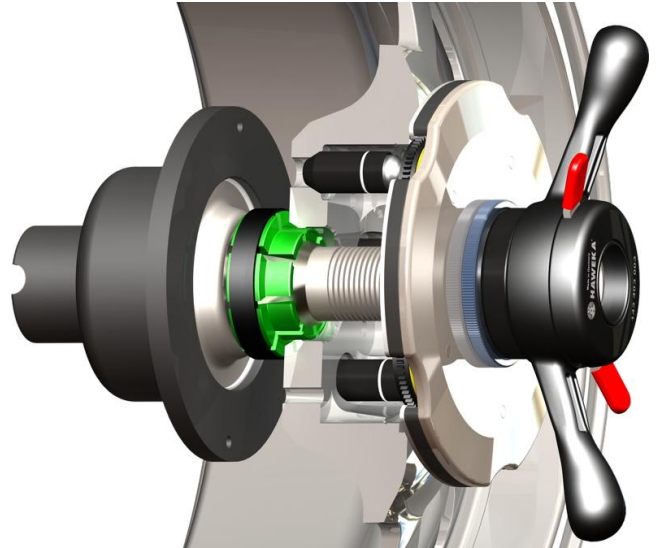
Bestimmungsgemäße Verwendung/ *Utilisation conforme*

Die variable Typenspannplatte **QuickPlate** dient, zur Aufnahme eines Fahrzeugrades an einer Radauswuchtmaschine, ausschließlich als Andruckplatte in Verbindung mit einer Zentriereinheit (z.B. DuoMatic, Spannhülse *DuoExpert* oder Konus) und einer Flügel- oder Schnellspannmutter.

La plaque de serrage variable QuickPlate sert, lors de la réception d'une roue de véhicule dans une équilibreuse de roues, exclusivement de plaque d'appui en liaison avec une unité de centrage (par ex. DuoMatic, douille de serrage DuoExpert ou cône) et un écrou à ailettes ou à serrage rapide.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch, sowie Veränderungen an dem Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Toute utilisation différente, comme les modifications apportées au produit, sont considérées comme non conformes aux directives.



Die variable Typenspannplatte **QuickPlate** darf nur an Radauswuchtmaschinen verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsrichtlinien entsprechen.

La plaque de serrage variable QuickPlate doit être utilisée seulement avec des équilibreuses de roues correspondant aux directives de sécurité en vigueur.

Für alle Personen- und Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, ist nicht der Hersteller sondern der Benutzer verantwortlich.



L'exploitant, et non le fabricant, est responsable pour tous les dégâts matériels et les dommages aux personnes provoqués par une utilisation non conforme.

Der Einsatzbereich der variablen Typenspannplatte **QuickPlate** erstreckt sich über 4-/5-/6-Loch Felgen (je nach Ausführung) und lässt sich für alle Pkw- und Leicht-Lkw- (Transporter) Felgen mit einem Lochkreisdurchmesser von 94 bis 188 mm einsetzen.

Le domaine d'application de la plaque de serrage variable QuickPlate s'étend aux jantes à 4, 5 et 6 trous (selon la version) et est utilisable pour toutes les jantes de voitures et de camionnettes (Transporter) avec un diamètre de trous allant de 94 à 188 mm.

Beachten Sie bitte, dass die Typenspannplatte **QuickPlate** als Teil einer Präzisionsmessanlage anzusehen ist, und stets mit größter Sorgfalt benutzt und gelagert werden sollte. Dieses gilt selbstverständlich auch für das Zubehör.

Veillez tenir compte du fait que la plaque de serrage variable QuickPlate doit être considérée comme un élément d'un système de mesure de précision et doit toujours être utilisée et entreposée avec le plus grand soin. Ceci s'applique naturellement aussi aux accessoires.

Wahl der Bolzenköpfe/ *Choix des têtes de boulon :*

Ein wichtiger Punkt für das fehlerfreie Aufspannen der Felge ist der richtige Sitz der Bolzenköpfe in den Radbolzenlöchern der Felge.

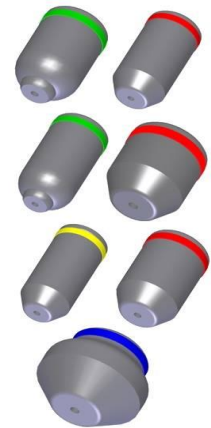
La position correcte des têtes de boulons dans les perçages de boulons de roue dans la jante est un point important pour le serrage sans défaut de la jante.

Je nach Felgentyp und Design sind unterschiedliche Bolzenköpfe zu verwenden.

Il faut utiliser différentes têtes de boulons selon le type de jante et sa conception.

Vereinfachte Übersicht/ *Vue d'ensemble simplifiée :*

Art der Felge/ <i>Type de jante</i>	Art des Bolzenkopfes/ <i>Type de tête de boulon</i>	Farbe/ <i>Couleur</i>
Stahl Felge/ <i>Jante acier</i>	Kugelbund/ <i>Assise sphérique</i>	Grün/ <i>Vert</i>
Alu Felge/ <i>Jante aluminium</i>	stumpfer Konus/ <i>cône court</i>	Rot/ <i>Rouge</i>
Alu Felge mit kl. BolzenlochØ/ <i>Jante aluminium avec perçages de boulon de Ø réduit</i>	spitzer Konus/ <i>cône pointu</i>	Grau/ <i>Gris</i>
SUV, Off-Road Felgen/ <i>SUV, Jante tout-terrain</i>	großer Bund/ <i>gros épaulement</i>	Blau/ <i>Bleu</i>



ACHTUNG/ ATTENTION

- Benutzen Sie nicht gleichzeitig unterschiedliche Bolzenköpfe auf einer QuickPlate.
N'utilisez pas simultanément de têtes de boulons différentes sur une QuickPlate.
- Verwenden Sie die QuickPlate nur vollständig bestückt mit allen Bolzenköpfen.
Ausgenommen 3-Loch Felgen. Bei nicht symmetrischer Bestückung wird das Wuchtergebnis verfälscht!
Utilisez seulement la QuickPlate entièrement équipée de toutes les têtes de boulons. À l'exception des jantes à 3 trous. Si l'équipement n'est pas symétrique, le résultat d'équilibrage sera faussé !

Wechseln der Bolzenköpfe/

Remplacement des têtes de boulons :

Die Bolzenköpfe können schnell und einfach mit einem leichten Ruck direkt vom Bolzen abgezogen werden.

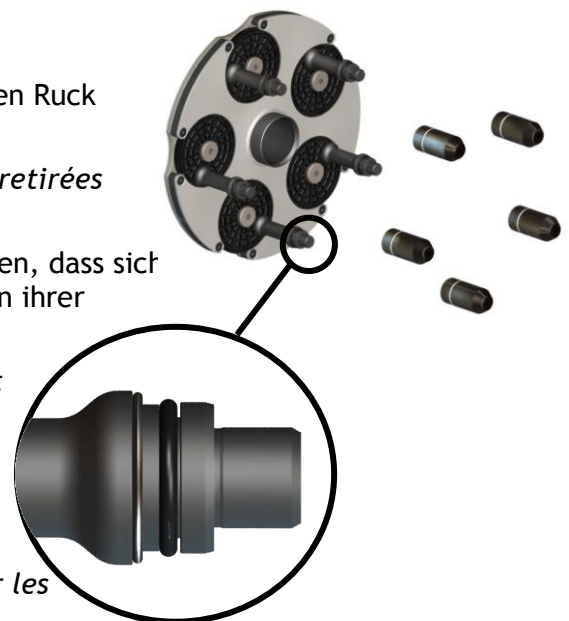
Les têtes de boulons peuvent être rapidement et facilement retirées directement des boulons par une légère secousse.

Vor dem Aufsetzen der neuen Bolzenköpfe, ist darauf zu achten, dass sich am Bolzen jeweils der O-Ring sowie die Wellenfeder richtig in ihrer Position befinden.

Avant la mise en place des nouvelles têtes de boulons, il faut veiller à ce que le joint torique ainsi que le ressort d'arbre sur le boulon soient bien dans leur position correcte.

Die neuen Bolzenköpfe werden einfach auf die Bolzen aufgesteckt, bis sie fest auf dem Bolzen einrasten.

Les nouvelles têtes de boulons sont simplement enfichées sur les boulons jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent sur le boulon.



Kontrollieren Sie stets den festen Sitz der Bolzenköpfe.

Contrôlez toujours que les têtes de boulons sont bien serrées.

Ermitteln des Lochkreises der Felge / *Détermination du cercle de trous de la jante*

Die Fahrzeugfelge liegt horizontal. Durch Verdrehen der Excenter sind die Bolzen an der **QuickPlate** so auszurichten, dass sich diese genau in den Radbolzenlöchern platzieren.

La jante du véhicule est couchée à l'horizontale. En tournant l'excentrique, les boulons doivent être orientés sur la QuickPlate de façon à être placés avec précision dans les trous de boulon de la roue.

Der ermittelte Lochkreisdurchmesser wird mit dem **ProLock System** durch das nach rechts drehen des Bremsrings fixiert.

Le diamètre des trous de roue est fixé par le ProLock System par une rotation de l'anneau de freinage vers la droite.



Das Feststellen des Lochkreises muss erfolgen, da sich sonst der erforderliche Lochkreisdurchmesser beim Montieren an der Wuchtmaschine verstellen kann.

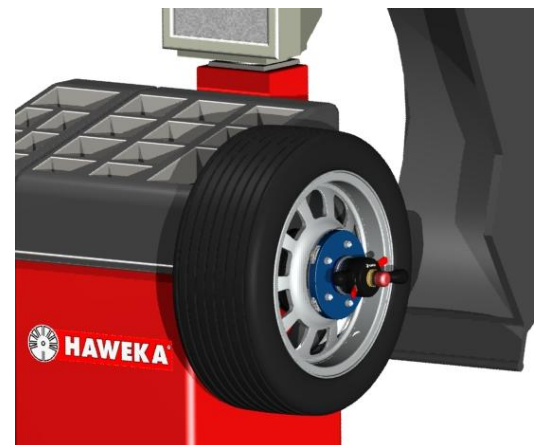
Le cercle des trous doit être repéré, sinon le diamètre du cercle des trous nécessaire au montage sur l'équilibreuse peut se déplacer.

Überprüfen Sie nach dem fixieren des Lochkreises die **QuickPlate** an der Felge auf passgenauen Sitz.
Après avoir fixé le diamètre de trous, vérifiez que la QuickPlate est très bien ajustée à la jante.

Wenn nötig wiederholen Sie den Einstellvorgang.
Répétez l'opération de réglage si nécessaire.

Die **QuickPlate** ist jetzt für die Montage des Rades an der Wuchtmaschine einsatzbereit.

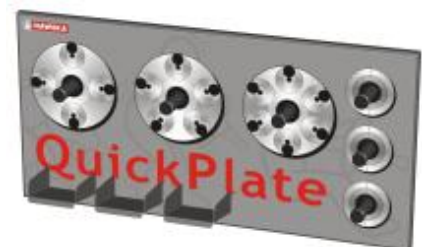
La QuickPlate est maintenant prête pour le montage de la roue sur l'équilibreuse.



Optionales Zubehör / Accessoires en option

Wandtafel / Tableau mural

Artikel Nr. / Référence 900 008 151
(enthalten im QuickPlate Satz/ inclus dans le kit
QuickPlate 200 456 xx5)



Bolzenköpfe/ Têtes de boulons

Artikel Nr. /
Référence/ 273e008 004

stumpfer Konus/ Cône arrondi,
48 mm lang/Longueur 48 mm , Ø 22,5 mm

Artikel Nr. /
Réf./ 273e008 007

Kugelbund/ Assise sphérique,
48 mm lang/Longueur 48 mm, Ø 24,5 mm

Artikel Nr. /
Réf./ 273e008 008

großer Bund/ Gros épaulement,
8 mm lang/Longueur 8 mm, Ø 34,0 mm

